

Centro de Traumatología

Atención para lesiones graves



 Regional Medical
Center of San Jose
Dedicated To Your Well Being.

Bienvenido

Comprometidos con su bienestar.

Bienvenido a Regional Medical Center of San Jose. Usted recibe este folleto porque quizás usted, un amigo íntimo o un familiar cercano han sufrido un accidente grave o una lesión traumática. Quédese tranquilo: usted o su ser querido están en buenas manos. El equipo de profesionales que conforma nuestro Centro de Traumatología Regional está altamente capacitado y tiene experiencia en la atención de víctimas de traumatismo.

Durante toda su visita a nuestro hospital, conocerá y hablará con muchas personas nuevas. Comprendemos que todo esto puede ser confuso, especialmente debido a la conmoción que implica enfrentar una lesión traumática que pone en peligro la vida. Nuestro objetivo es brindarles a usted o a su ser querido un tratamiento de emergencia inmediato, y ayudarles a manejar la lesión, a tener una pronta recuperación y a volver a confiar en su capacidad de alcanzar nuevamente su función normal.

Somos conscientes de que la conmoción ocasionada por la lesión y el tratamiento posterior puede ser dolorosa, y de que la recuperación puede ser un proceso largo y difícil. Sepa que su equipo de traumatología está aquí para brindarle apoyo durante toda esta dolorosa experiencia. Piense en nosotros como su fuente de estímulo, su segunda familia, su equipo de atención.

A medida que lea las siguientes páginas, no dude en hacerle a su médico o al personal de enfermería cualquier pregunta que pueda tener. Estamos aquí para ayudarle y le deseamos una rápida recuperación.

Preguntas y respuestas

¿Qué es el traumatismo?



El término traumatismo se refiere a una lesión que puede poner en riesgo la vida. Es la principal causa de muerte para las personas menores de 44 años y la tercera causa de muerte para personas de todas las edades. La clave para sobrevivir es recibir atención inmediata y especializada de un equipo de profesionales que cuente con capacitación especial y experiencia en la evaluación y el tratamiento traumatológicos. En Regional Medical Center of San Jose, contamos con un equipo como este.

¿Qué es un centro de traumatología?

Un centro de traumatología es parte de un sistema para todo el condado que incluye un sistema de comunicación, un helicóptero médico, transporte brindado por paramédicos capacitados en técnicas de soporte vital avanzadas y una unidad hospitalaria especializada, totalmente equipada y con personal disponible en forma permanente. Dado que los integrantes del equipo de traumatología están siempre presentes, pueden actuar rápidamente, lo que permite que los pacientes con lesiones graves tengan las mayores probabilidades posibles de sobrevivir. Sufrir un traumatismo puede ser una experiencia abrumadora tanto para el paciente como para su familia; por lo tanto, también disponemos de apoyo y atención especiales.

En mayo de 2005, la Junta de Supervisores del Condado de Santa Clara designó a Regional Medical Center of San Jose como uno de los tres centros de traumatología que prestan servicios en nuestro Condado. El sistema de traumatología del Condado de Santa Clara también presta servicios a los condados vecinos de Santa Cruz, San Benito, Monterrey y San Mateo.



¿Quiénes son trasladados a un centro de traumatología?

El Condado ha establecido pautas específicas para determinar qué pacientes deben ser trasladados a un centro de traumatología, aun cuando haya otros hospitales más cercanos.

Los criterios incluyen:

- La condición del paciente, que indica una lesión que pone en riesgo la vida.
- Las circunstancias especiales de un accidente, como un transeúnte atropellado por un automóvil, un accidente vehicular a gran velocidad o la caída desde una altura significativa que puede haber provocado una lesión que pone en riesgo la vida, aunque esta no sea inmediatamente evidente.

Estas pautas conservadoras aseguran que no se pasen por alto lesiones ocultas. De este modo, tras realizar una evaluación médica completa de los pacientes trasladados al centro de traumatología, se descubrirá que algunos no tienen lesiones graves, mientras que otros tienen lesiones que ponen en riesgo la vida, y requieren evaluación y tratamiento inmediatos.

¿Qué es el equipo de traumatología y cómo funciona?

El equipo de traumatología está compuesto por un grupo de especialistas que tienen experiencia en la atención de pacientes con lesiones graves. Todos los integrantes del equipo de traumatología son fundamentales. Juntos, evalúan al paciente, obtienen pruebas de diagnóstico y comienzan un tratamiento inmediato.

- El líder del equipo es el cirujano traumatólogo. Dado que la mayoría de las víctimas tienen varias lesiones, algunas muy complejas, el cirujano traumatólogo decide cuáles son las lesiones que tienen prioridad y asume el control total de la atención hasta el momento del alta del paciente.
- El médico especialista en medicina de emergencia desempeña una función fundamental en la evaluación de la condición del paciente, junto con el cirujano traumatólogo.
- Los integrantes del personal de enfermería colocan líneas intravenosas, monitorean los signos vitales, realizan extracciones de sangre, administran medicamentos, comunican cualquier cambio y preparan los equipos.
- Los terapeutas respiratorios administran oxígeno y brindan asistencia respiratoria.
- Los auxiliares de laboratorio realizan análisis de sangre.
- Los auxiliares de diagnóstico por imágenes toman radiografías.



- Otros integrantes del personal de enfermería y auxiliares registran todos los procedimientos y están preparados para llamar a otros especialistas, de ser necesario.
- El personal de Servicios Sociales está disponible para brindar apoyo a los pacientes y a sus familiares.

A su vez, si fuera necesario realizar una cirugía, el anestesiólogo, que es el tercer integrante importante del equipo, prepara la sala de operaciones acompañado por un segundo cirujano traumatólogo que le ayudará.

La escena puede parecer agitada, pero en realidad está cuidadosamente orquestada y organizada.

¿Qué sucede si el paciente necesita someterse a una cirugía?

Algunas operaciones deben llevarse a cabo inmediatamente, como las que detienen el sangrado interno. Otras pueden realizarse con menos urgencia. Después de la operación, el cirujano se reunirá con la familia para responder sus preguntas. Un integrante del equipo de traumatología indicará a la familia dónde esperar al médico.

¿Qué sucede a continuación?

Los pacientes con lesiones más graves son trasladados a la Unidad de Cuidados Intensivos (Intensive Care Unit, ICU) donde se pueden monitorear constantemente sus condiciones. Otros pacientes pueden recibir atención en otras unidades del hospital, en función de la naturaleza de sus lesiones.

¿Cuál es el propósito de la ICU?

Los pacientes admitidos en la ICU son monitoreados a entamente. Cada paciente cuenta con la asistencia de un integrante del personal de enfermería especialmente designado y con equipos especiales que permiten observarle en forma constante y brindarle tratamiento inmediato, de ser necesario.



¿Cuándo pueden los familiares visitar al paciente en la ICU?

El horario de visitas es de 10 a.m. a 8 p.m., únicamente para la familia directa. Dado que los pacientes están en estado crítico y necesitan estar tranquilos, pueden ingresar sólo dos personas por vez y se pide que las visitas sean breves. Se pueden hacer arreglos especiales con el personal de enfermería para que la familia pueda realizar visitas fuera del horario normal.

¿Cuándo visitan los médicos a los pacientes?

El cirujano traumatólogo visita a cada paciente por la mañana y, de ser necesario, nuevamente por la noche. Por lo general, está disponible para responder preguntas. Médicos especialistas asesores también visitan al paciente, según sea necesario.

¿Por qué diferentes cirujanos traumatólogos visitan al paciente cada día?

Debido a la naturaleza de la atención traumatológica, es necesario que un cirujano esté disponible las 24 horas del día, los 7 días de la semana. Los cirujanos traumatólogos trabajan en grupo y hay un cirujano de guardia en todo momento. El grupo incluye el director médico de traumatología y ocho cirujanos traumatólogos. Estos cirujanos trabajan en estrecha colaboración y todos están familiarizados con la atención de cada paciente.

También puede haber otros especialistas que participen en la atención del paciente, según la naturaleza de las lesiones.

¿Qué sucede una vez que se ha superado la crisis?

El paciente puede continuar recuperándose en una de las demás unidades de enfermería del centro médico. En estas unidades, el horario de visitas también es de 10 a.m. a 8 p.m., pero tienen menos restricciones en cuanto a la duración de las visitas o a la cantidad de personas permitidas.

Los médicos visitan a los pacientes una vez por día. En la atención del paciente pueden participar muchos otros profesionales, como terapeutas respiratorios, dietistas, asistentes sociales y farmacéuticos. Todos los integrantes del equipo trabajan bajo la supervisión del cirujano traumatólogo y otros especialistas.

¿Cómo puede la familia comunicarse con el médico?

Cada médico que participa en la atención del paciente le visita en forma regular y está disponible para responder preguntas durante las visitas. Es mejor designar a una sola persona para que consulte al médico y escribir las preguntas con anticipación. También puede coordinarse una conferencia con la familia para analizar el plan de atención.

El integrante del personal de enfermería clínica especialista en traumatología también está disponible para responder preguntas y ayudar con muchos detalles. Si los pacientes o sus familiares tienen alguna pregunta que el integrante del personal de enfermería no puede responder, les aconsejamos pedir que se coordine una visita especial, una conferencia con la familia o una llamada telefónica con el médico. Para comunicarse con el integrante del personal de enfermería clínica especialista en traumatología, llame a Servicios de Traumatología al 408.272.6480.



¿Qué sucede si el paciente tiene un médico de atención primaria?

Si el paciente tiene un médico regular, le notificaremos al médico lo antes posible.

¿Qué sucede si el paciente es miembro de un plan de salud?

La mayoría de los planes de salud tienen acuerdos con Regional Medical Center para que la totalidad de la atención pueda recibirse en el centro. Algunos planes, como Kaiser Permanente, exigen que el paciente sea trasladado a un establecimiento de Kaiser o a otro hospital tan pronto como esté fuera de riesgo médico.

¿Qué sucede si el paciente tiene seguro de Medi-Cal?

Regional Medical Center of San Jose puede brindar atención a todos los pacientes que tienen seguro de Medi-Cal durante toda su hospitalización aguda y durante el tratamiento de seguimiento dentro del período de 60 días después del alta.

¿Quién se comunicará con el empleador del paciente?

El paciente o un familiar deben comunicarse con el empleador. El servicio de traumatología puede ayudarle con cualquier requisito que el empleador tenga para la verificación de la lesión, las cartas sobre la situación laboral, y los formularios de incapacidad o del seguro.

¿Qué facturas pueden preverse?

La atención traumatológica es compleja y requiere muchos servicios y especialistas. Se emitirá una factura de Regional Medical Center y una factura por separado del cirujano traumatólogo, un médico que ejerce en Northern California Trauma Medical Group.

También se emitirán facturas por separado de otros especialistas que prestan servicios.

Aunque el paciente haya tenido una lesión relativamente menor, haya recibido tratamiento en el Departamento de Emergencia y le hayan dado el alta de este sector, se cobrará un cargo por los servicios prestados por el equipo de traumatología para responder a la emergencia y evaluar al paciente. Este cargo incluye los costos de análisis de laboratorio y las radiografías realizadas para evaluar exhaustivamente cualquier lesión oculta o que ponga en riesgo la vida.

Si bien la atención traumatológica es costosa, a menudo hay recursos financieros disponibles para ayudarle, y a nadie se le negará el tratamiento necesario.

Es importante que comprenda que, tal vez, algunos de sus proveedores de atención al paciente no tengan un contrato con su plan de salud. Se aconseja que presente estos cargos a su plan de atención de la salud.



¿Qué otras fuentes de apoyo están disponibles?

El asistente social es un integrante fundamental del equipo de traumatología y constituye un vínculo entre los servicios hospitalarios y la familia. El asistente social cumple las siguientes funciones:

- Ayuda a los pacientes y sus familias durante la fase de crisis.
- Orienta a la familia en relación con el proceso de atención traumatológica.
- Mantiene a la familia informada sobre el estado del paciente.
- Brinda apoyo emocional.
- Ayuda a notificar a otros familiares y amigos acerca de la condición del paciente.
- Vincula al paciente y su familia con los servicios comunitarios apropiados y con las fuentes de apoyo financiero, como el Programa para Víctimas y Testigos (Victims' Witness Program), Servicios para Niños de

California (California Children's Services), el Sistema de Salud y Hospitales del Condado (County Health and Hospital System), Medi-Cal, Medicare y el Seguro de Incapacidad del Estado (State Disability Insurance).

Contamos con administradores de casos para ayudar a los pacientes y sus familias con las necesidades relacionadas con el alta.

Contamos con planificadores financieros para ayudar a los pacientes y sus familias con las preguntas o inquietudes de índole financiera.

¿Qué sucede si el paciente necesita rehabilitación a largo plazo?

La rehabilitación es un servicio especial para los pacientes cuyas lesiones requieren un período de convalecencia más prolongado. Estas incluyen lesiones en la cabeza, la médula espinal y los huesos más importantes.

En función de las lesiones involucradas, los pacientes pueden recibir ayuda para recuperar el movimiento, adquirir fuerza, lograr independencia en las actividades cotidianas, recuperar el habla y la comprensión, o recuperar la confianza y la autoestima.

El equipo de manejo de casos de Regional es el encargado de coordinar la atención de rehabilitación. El lugar donde se presten los servicios dependerá de la ubicación del hogar del paciente o la familia, y del seguro. El equipo, el paciente y la familia analizarán las opciones relativas a la ubicación y a la internación del paciente en un centro de rehabilitación, de ser necesario.

¿Qué sucede el día del alta?

El día del alta del hospital del paciente, el médico realizará una visita final y dará las instrucciones para el alta. De ser posible, es útil contar con la presencia de un familiar para asegurar que se comprendan plenamente las instrucciones. Las instrucciones para

el alta incluirán información referida, por ejemplo, a la dieta, los medicamentos, el cuidado de las heridas, las actividades permitidas y las visitas de seguimiento.

¿Qué sucede después del alta?

Se le pedirá al paciente que visite, por lo menos, a un médico y posiblemente a más de uno si participaron otros especialistas. Estas citas son muy importantes para que el paciente continúe recuperándose. Se le entregarán al paciente las instrucciones para el alta, que incluyen el seguimiento recomendado.

La mayoría de los pacientes deberán visitar al cirujano traumatólogo para su seguimiento. El consultorio está ubicado en 2505 Samaritan Drive, Suite 504, San Jose, CA 95124. Se atiende a los pacientes únicamente con cita. El número de teléfono para programar una cita es el 408.356.3753.



¿Qué sucede en caso de emergencia?

Si surge una emergencia, llame al 911.

Para preguntas generales

Servicios de Traumatología 408.272.6480

Para servicios de apoyo

Relaciones con los Pacientes y sus Familias
. 408.259.5000, ext. 6040

Para atención de seguimiento

Clínica de Traumatología 408.356.3753
Médicos especialistas *Consulte las instrucciones para el alta.*

Para asesoramiento financiero

Facturas de Regional Medical Center
Sistemas Contables para el Paciente . . (PAS) 1.800.307.7135

Facturas del cirujano traumatólogo 408.356.3753

Si necesita los servicios de un Asistente Social, Administrador de Casos o Capellán, comuníquese con el integrante del personal de enfermería a cargo de su atención y este se comunicará con estas personas en su nombre.

Si necesita asistencia adicional, llame a Servicios de Traumatología, al 408.272.6480.

Resources

Regional HealthSource Physician Referral and Information

888•RMC•8881 (English, Español)

888•RMC•8811 (Vietnamese)

Regional Medical Center of San Jose Cancer Care Institute

725 E. Santa Clara Street, Suite 103

San Jose, CA 95112-1934

Phone: 408•977•4673

Regional Surgery Center

221 North Jackson Avenue

San Jose, CA 95116-1691

Phone: 408•729•2848

Regional Rehabilitation Services

225 North Jackson Avenue

San Jose, CA 95116-1691

Phone: 408•729•2882



**Regional Medical
Center of San Jose**

Dedicated To Your Well Being.

225 North Jackson Avenue

San Jose, CA 95116-1691

408•259•5000

www.RegionalMedicalSanJose.com

©2006 Regional Medical Center of San Jose